



ДРУЖБА НАРОДОВ



ДРУЖБА НАРОДОВ 9/2011

- *Лия Стура*
...из Тбилиси в рай —
кратчайший путь
Сонеты
- *Анна Матасова*
Впереди зима
Стихи
- *Гарри Кунцев*
Жил-был Параджанов
Документальная повесть
- *Алексей Малащенко*
Заметки о пространстве,
именуемом постсоветским...
- *Хамид Исмаилов*
Вундеркинд Ержан...
Повесть

9'2011

ДРУЖБА НАРОДОВ



Независимый
литературно-художественный
и общественно-политический
журнал

9'2011

Учредитель — трудовой коллектив редакции «ДН»

Основан
в марте 1939 года

СОДЕРЖАНИЕ

Проза и поэзия

Анна МАТАСОВА. Впереди зима. Стихи	3
Гарри КУНЦЕВ. Жил-был Параджанов. Документальная повесть	6
Лия СТУРУА. ...из Тбилиси в рай — кратчайший путь. Стихи.	
<i>С грузинского. Перевод Марии Фарги</i>	53
Алексей ТОРК. Я собираюсь в Бейрут. Рассказ	56
Хамид ИСМАЙЛОВ. Вундеркинд Ержан. Повесть	62
Айгерим ТАЖИ. По вечной канве. Стихи	101
Лявас КОВАРСКИС. Похороны учительницы танцев. Повесть.	
<i>Слитовского. Перевод Тамары Перуновой</i>	104
Современная армянская поэзия в переводах Георгия Кубатьяна	
Акоб МОВСЕС. Первопричина; МЕРУЖАН. Из бездны	123
Павел АНТИПОВ. Дача. Рассказ.	128

Нация и мир

Алексей МАЛАШЕНКО. Заметки о пространстве, именуемом постсоветским, и о том, что там делает Россия	135
Алексей УСТИМЕНКО. Остаются, чтобы уйти...	153

Публицистика

Саодат ОЛИМОВА, Музаффар ОЛИМОВ. Человеческий капитал в Таджикистане. Итоги двадцати лет независимости	160
---	-----

Ночва и судьба

Роберт КОНДАХСАЗОВ. Незаконченные тетради.
Фрагменты из книги воспоминаний **169**

Критика

Тамара ГУНДОРОВА. Симптом «больного тела».
Постсоветский украинский роман.
Сукраинского. Перевод Андрея Пустогарова **189**

Школа перевода
Вячеслав ШАПОВАЛОВ. «Материнских слез не видел я...».
«Превратности метода» в переводах из Алыкула Осмонова **200**

Книжный развал

Валентин КУРБАТОВ. Проповедь исповеди **208**
Георгий КУБАТЬЯН. На последнем берегу **212**
Ольга БАЛЛА. Правила непринадлежности **217**

Эхо

Блаженство увечья. Рубрику ведет Лев Аннинский **221**

Summary **224**



ИЗДАНИЕ ОСУЩЕСТВЛЕНО ПРИ ПОДДЕРЖКЕ
МЕЖГОСУДАРСТВЕННОГО ФОНДА
ГУМАНИТАРНОГО СОТРУДНИЧЕСТВА
ГОСУДАРСТВ-УЧАСТНИКОВ СОДРУЖЕСТВА
НЕЗАВИСИМЫХ ГОСУДАРСТВ (МФГС)

Главный редактор
Александр ЭБАНОИДЗЕ

РЕДАКЦИОННАЯ КОЛЛЕГИЯ

Лев АННИНСКИЙ, Леонид БАХНОВ, Наталья ИГРУНОВА, Галина КЛИМОВА,
Владимир МЕДВЕДЕВ, Фарит НАГИМОВ (заместитель главного редактора)

РЕДАКЦИОННЫЙ СОВЕТ

Рамазан АБДУЛАТИПОВ, Вячеслав АР-СЕРГИ, Сухбат АФЛАТУНИ, Муса АХМАДОВ,
Резо ГАБРИАДЗЕ, Алла ГЕРБЕР, Денис ГУЦКО, Иван ДЗЮБА, Валерий ИСХАКОВ, Александр
КЛЯЧИН, Валентин КУРБАТОВ, Ольга ЛЕБЕДУШКИНА, Давид МУРАДЯН,
Захар ПРИЛЕПИН, Кнут СКУЕНИЕКС, Валери ТУРГАЙ, Сергей ФИЛАТОВ, Эльчин,
Леонид ЮЗЕФОВИЧ

© «Дружба народов», 2011